

1. Record Nr.	UNINA9910790696903321
Titolo	Eurocentrism in translation studies // edited by Luc van Doorslaer, Lessius University College ; Peter Flynn, University of Leuven
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam : , : John Benjamins Publishing Company, , [2013] ©2013
ISBN	90-272-7163-1
Descrizione fisica	1 recurso en linea (139 p.)
Collana	Benjamins current topics, , 1874-0081 ; ; volume 54
Altri autori (Persone)	DoorslaerLuc van <1964-> FlynnPeter (Translator)
Disciplina	418/.02071
Soggetti	Translating and interpreting - Study and teaching Eurocentrism
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Eurocentrism in Translation Studies; Editorial page; Title page; LCC data; Table of contents; On constructing continental views on translation studies; References; Macro- and micro-turns in translation studies; Part I: Macro-turns in translation studies; European definitions of translation; Non-European definitions of translation; New directions in the Americas; Part II: Micro-turns in translation studies; Multilingual United States; Conclusion; References; Continentalism and the invention of traditions in translation studies; 1. Eurocentrism and the international turn in translation studies 2. Americentrism in translation studies?3. American identities; 4. Further complications; Concluding remarks; References; How eurocentric is Europe?; Introduction; 1. Trajectories of thought; 1.1 The travels of concepts and approaches; 2. Trajectories of practice and related discourse; Conclusion; References; Beyond "Eurocentrism"?; Introduction: Understanding the politics of "beyond"; The uses of 'Eurocentrism' in translation studies; Toward a reevaluation of the instrumental nature of translation; References; The representation of agents of translation in (South) Africa Introducing the encounterEncountering Madonella; Encountering Gentzler; Encountering the representation; Representing the encounter; References; On fictional turns, fictionalizing twists and the invention of

the Americas; Introduction; From a fictional turn to the fictionalizing twist; Fictionalizing the interpreter; Telling it how it was?: Translation, history and the invention of the Americas/Europe; Invented Europe or invented Europes?; References

Sommario/riassunto

In his 2008 book, *Translation and Identity in the Americas*, Edwin Gentzler proposed a "fictional turn" to refer to translation in connection with the construction of identity in the Americas, a highly positive view of the role played by this activity since the arrival of the Europeans. This paper proposes a "fictionalizing twist," that is, a complementary approach that would attest to the less positive use of translation in the relation between Europe and the Americas on the one hand, and among European nations on the other. Thus, I examine how translation and Translation Studies have c
